

Miriam Azzi BA

Interpreter/Translator English<>Español

Tel. +34 913694802 +34 652670979

e-mail: miriam_azzi@hotmail.com

I am a English <> Español interpreter and translator with 14 years' experience. I grew up in a truly multilingual environment and this has given me an in-depth knowledge of both the Spanish and English language and culture. In my work I always aim to make it "sound right". I specialise in IT, Marketing and Human Resources, but I provide a professional service in many other different fields.

Professional experience

**Freelance Interpreter & Translator,
Myriad Language Services S.L.
(Madrid) March 2002 – Present**

- Simultaneous and consecutive interpreting at conferences, workshops, seminars, presentations and business meetings for both private companies and public organisations.
- Translation of texts in many different fields – IT, Human Resources, marketing, medical, corporate publications for both agencies and direct clients.

**Aleph Comunicación (Madrid)
Translator Jun. 00 - Mar. 02**

- In-house translator and interpreter for this PR agency specialising in IT companies.
- Achieved in-depth knowledge of the IT industry

**Sclavos International (London)
Sales & Marketing Dept. May - Dec. 99**

- In-house translator of product information brochures, PR documents, presentations and machinery training manuals.
- Provided interpreting services for the company at international exhibitions (ITMA 99, Paris).
- Devised and completed a comprehensive training manual for the department.

**Antena 3 Televisión (Madrid)
Internship at International Press Dept.
Jul./Oct. 1998**

- Created and single-handedly translated press releases & dossiers relating to TV and media.

Qualifications

Masters in Conference Interpreting
Estudio Sampere, Madrid, (2005/2006)

BA in Journalism
Complutense University, Madrid, (1993/1998)

Additional Skills

- Level B1 of **French**, both spoken and written.
- Level B1 of **Arabic**, both spoken and written.
- Translator tools such as Trados.
- People skills and problem-solving.